

AVVIAMENTO MACCHINA

- Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro:
- 1 Accertarsi che il freno di stazionamento sia disinnescato spingendo la leva (1) verso destra.
- Versioni B:**
- 2 Girare la chiave (2) in senso orario per avviare la macchina, la spia rossa (8) deve essere spenta.
 - 3 Verificare che la carica delle batterie sia sufficiente per eseguire il lavoro previsto.
- Versioni H:**
- 4 Rimuovere l'apposito sbalzo (3) con benzina (vedi il manuale del motore fornito con la macchina).
 - 5 Assicurarsi che la leva acceleratore sia nella posizione di minimo (4) ed il pannello starter sollevato (5).
 - 6 Girare la chiave (2) in senso orario per avviare la macchina, la spia rossa (8) deve essere spenta.
 - 7 Dopo una prima fase di riscaldamento portare la leva dell'acceleratore manuale nella posizione di massimo.
- Versioni B-H:**
- 7 Portarsi sul luogo di lavoro ed attivare la leva per abbassare la spazzola centrale (6) e la/lle spazzola/laterale/lle destra (7).
 - 8 Attivare la turbina di aspirazione tramite il relativo comando (9).

- 9 Premere il pedale (10) per azionare la trazione ed adeguare la velocità della macchina in base alla quantità di polvere e detriti da raccogliere, presenti sul pavimento. Per la marcia indietro alzare il pedale (10).
 - 10 Premere il pedale alzatafi (11) anteriore in presenza di rifiuti voluminosi per facilitarne la raccolta.
 - 11 Se si effettua un trasferimento della macchina senza operare, è consigliabile sollevare le spazzole.
- Seguire le avvertenze riportate nel libretto uso e manutenzione del motore per le operazioni di avviamento del motore.**
- ATTENZIONE:** la macchina è provvista di un micro-interruptore di presenza uomo a bordo posto sotto il sedile, il quale non consente di far avanzare la macchina se non si è seduti correttamente.
- ATTENZIONE:** evitare il funzionamento prolungato del motore scuotifiltro. Chiudere l'aspirazione quando ci si appresta a lavorare su superfici bagnate o umide per evitare di rovinare il filtro.

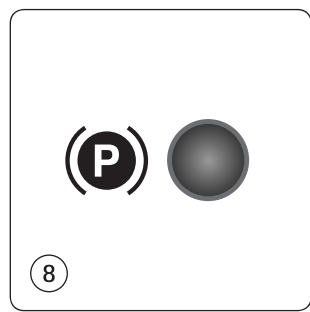
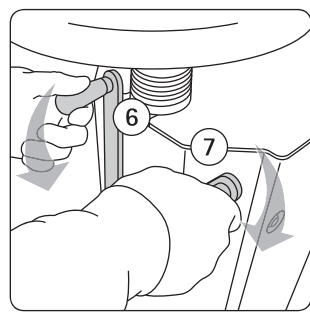
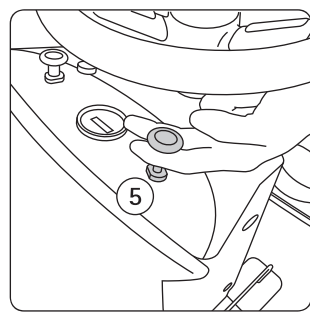
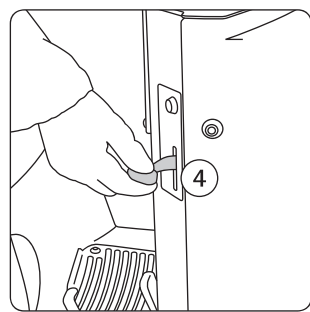
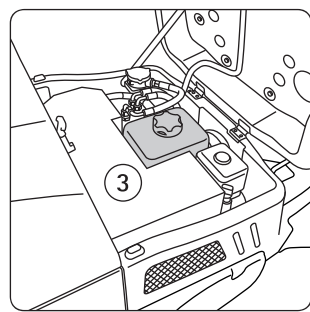
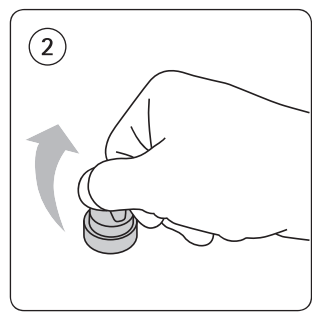
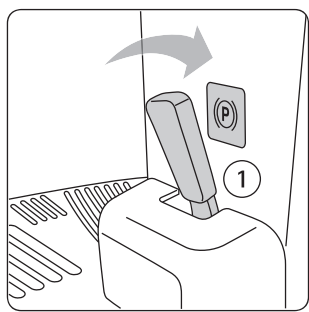
MACHINE START-UP

- Before carrying out any type of work:
- 1 Make sure that the parking brake is disengaged, by pushing the lever (1) to the right.
- B versions:**
- 2 Turn the key (2) clockwise to start the machine. Red light (8) must be turned off.
 - 3 Check that the battery charge is sufficient for carrying out the work envisaged.
- H versions:**
- 4 Fill the suitable tank (3) with gasoline (refer to the engine manual supplied with the machine).
 - 5 Make sure that the accelerator lever is in its idle position (4), and the starter knob is up (5).
 - 6 Turn the key (2) clockwise to start the machine. Red light (8) must be turned off. After an initial warm-up phase, bring the manual accelerator lever to its full speed position.
- B-H versions:**
- 7 In the work place, activate the lever to lower the central brush (6) and the right side brush(es) (7).
 - 8 Use the appropriate control (9) to activate the vacuum turbine.
 - 9 Press the pedal (10) to activate the traction and regulate the working speed according to the amount

- of dust and debris on the floor. To reverse, raise the pedal (10).
- 10 Press the front flap lifting pedal (11) when the debris is bulky, to make it easier to collect.
- 11 If the machine needs to be transferred without functioning, you are advised to raise the brushes.
- Respect the warnings indicated in the engine user and maintenance manual for the engine start-up operations.**
- ATTENTION:** the machine is fitted with a dead man's micro-switch beneath the seat; this prevents the machine from moving if the operator is not correctly seated.
- ATTENTION:** avoid prolonged use of the filter shaker motor. Shut off the vacuum function when you are about to clean wet or damp surfaces, to avoid ruining the filter.

PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

- Antes de realizar cualquier tipo de trabajo:
- 1 Asegurarse de que está quitado el freno de estacionamiento empujando la palanca (1) hacia la derecha.
- Versiones B:**
- 2 Girar la llave (2) en el sentido de las agujas del reloj para poner en marcha la máquina, la luz roja (8) tiene que estar apagada.
 - 3 Comprobar que la carga de las baterías sea suficiente para realizar el trabajo previsto.
- Versiones H:**
- 4 Rellenar el tanque correspondiente (3) con gasolina [ver el manual del motor proporcionado con la máquina].
 - 5 Asegurarse de que la palanca acelerador esté en la posición de ralentí (4) y el pomo está elevado (5).
 - 6 Girar la llave (2) en el sentido de las agujas del reloj para poner en marcha la máquina, la luz roja (8) tiene que estar apagada. Después de una primera fase de calentamiento, colocar la palanca del acelerador manual en la posición de máxima velocidad.
- Versiones B-H:**
- 7 Dirigirse al lugar de trabajo y accionar la palanca para bajar el cepillo central (6) y el/los cepillo/s lateral/es de la derecha (7).
 - 8 Activar la turbina de aspiración mediante el mando correspondiente (9).
 - 9 Pulsar el pedal (10) para accionar la tracción y ajustar la velocidad de la máquina en base a la cantidad de



Versiones B:

- 2 Tourner la clé (2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire démarrer la machine, la lampe témoin rouge (8) doit être éteinte.
 - 3 Vérifier que la charge des batteries soit suffisante pour effectuer le travail prévu.
- Versiones H:**
- 4 Remplir le réservoir (3) d'essence (voir le manuel du moteur fourni avec la machine).
 - 5 Veiller à ce que le levier de l'accélérateur soit dans la position de ralenti (4) et que la poignée du starter soit relevée (5).
 - 6 Tourner la clé (2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire démarrer la machine, la lampe témoin rouge (8) doit être éteinte. Après une première phase de chauffage, placer le levier de l'accélérateur manuel dans la position de vitesse maximale.
- Versiones B-H:**
- 7 Se rendre sur le lieu d'emploi de la machine et activer le levier pour baisser la brosse centrale (6) et la/lle brosse(s) latérale(s) droite(s) (7).
 - 8 Activer la turbine d'aspiration à l'aide de la commande correspondante (9).
 - 9 Appuyer sur le pédale (10) pour actionner la traction et adapter la vitesse de la machine selon la quantité

- de poussière et de déchets à ramasser du sol. Pour la marche arrière, lever le pédale (10).
 - 10 Appuyer sur le pédale live flap (11) avant en présence de déchets volumineux pour faciliter leur ramassage.
 - 11 Si l'on effectue le transfert de l'appareil sans la faire fonctionner, il est recommandé de soulever les brosses.

Observer les avertissements reportés dans le manuel d'utilisation et d'entretien du moteur pour réaliser les opérations de démarrage du moteur.

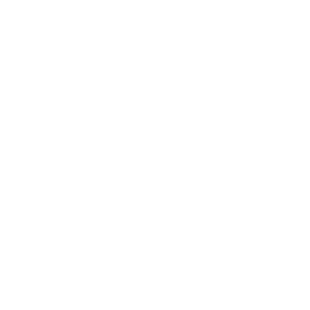
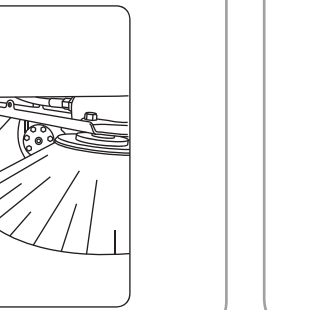
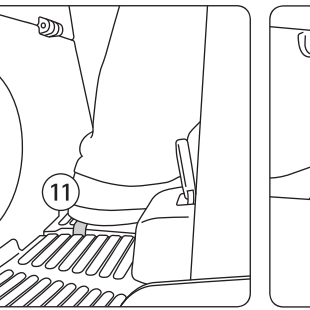
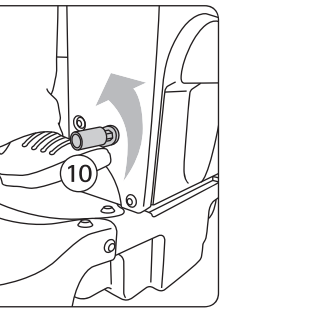
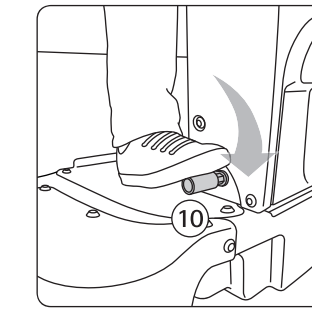
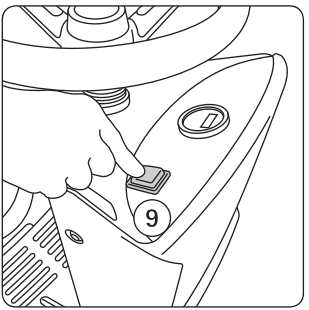
ATTENTION: la machine est pourvue d'un micro-interrupteur de détection de présence opérateur, placé sous le siège, lequel empêche de faire avancer la machine si l'opérateur n'est pas correctement assis.

ATTENTION: éviter le fonctionnement prolongé du moteur scuotifiltre. Désactiver l'aspiration lors du travail sur des surfaces mouillées ou humides pour éviter d'abîmer le filtre.

ist, schieben Sie dazu den Hebel (1) nach rechts.

- Ausführungen B:**
- 2 Drehen Sie den Schlüssel (2) im Uhrzeigersinn, um die Maschine zu starten, die rote Leuchte (8) muss ausgeschaltet sein.
 - 3 Prüfen Sie, ob die Batterien für die vorgesehene Arbeit ausreichend aufgeladen sind.
- Ausführungen H:**
- 4 Befüllen Sie den entsprechenden Tank (3) mit Benzin (es wird auf das Motorhandbuch verwiesen, das der Maschine beigepackt ist).
 - 5 Vergewissern Sie sich, dass der Gashebel auf der Leerlaufposition (4) steht und der Startergriff (5) angehoben ist.
 - 6 Drehen Sie den Schlüssel (2) im Uhrzeigersinn, um die Maschine zu starten, die rote Leuchte (8) muss ausgeschaltet sein. Stellen Sie nach einer ersten Erwärmungsphase den manuellen Gashebel auf die maximale Geschwindigkeitsstellung.
- Ausführungen B-H:**
- 7 Begeben Sie sich an den Arbeitsplatz und aktivieren Sie den Hebel, damit sich die Mittelbürste (6) und die rechten Seitenbürsten (7) absenken.
 - 8 Aktivieren Sie über die entsprechende Steuerung (9) die Saugturbin.

- 9 Drücken Sie das Pedal (10) für die Betätigung des Antriebs und passen Sie die Geschwindigkeit der Maschine an die entsprechende Menge an Schmutz und Abfällen am Boden an. Für den Rückwärtsgang das Pedal (10) anheben.
 - 10 Drücken Sie bei grobem Schmutz das Pedal des vorderen Klappenhebers (11), um das Einkehren zu erleichtern.
 - 11 Wenn die Maschine ohne zu arbeiten verstellt werden soll, sollten die Bürsten angehoben werden.
- Für die Arbeitsvorgänge beim Starten des Motors die Anweisungen im Bedienungs- und Wartungshandbuch des Motors beachten.**
- ACHTUNG:** Die Maschine ist mit einem unter dem Sitz angebrachten Mikroschalter, der den Bediener am Sitz erkennt, ausgestattet, der bei falscher Sitzposition das Bewegen der Maschine verhindert.
- ACHTUNG:** Ein zu langer Betrieb des Rüttelfiltermotors ist zu vermeiden! Bei Arbeiten auf nassen oder feuchten Böden schließen Sie die Ansaugung, damit der Filter nicht beschädigt wird.



- 9 Riposizionarlo nella macchina.
 - 10 Appoggiare la cerniera (6) posizionata sul retro della macchina.
- Automatico:**
(MODELLI 800)
- 11 Premere in avanti l'interruttore (8), fino a che il cassetto di raccolta sia nella posizione desiderata.
 - 12 Disinnescare il freno di stazionamento.
 - 13 Portare la macchina a ridosso del cassonetto rifiuti, facendo in modo che il cassetto rifiuti sia all'interno della bocca di carico del cassonetto.
 - 14 Fermare la macchina ed inserire il freno di stazionamento.
 - 15 Premere in avanti l'interruttore (8), fino a che il cassetto di raccolta sia completamente rialzato.
 - 16 Premere all'indietro l'interruttore (9) per portare il cassetto orizzontale.
 - 17 Disinnescare il freno di stazionamento ed allontanare la macchina dal cassonetto rifiuti.
 - 18 Premere all'indietro entrambi gli interruttori (8-9), fino a che il cassetto di raccolta sia ritornato in posizione di lavoro.

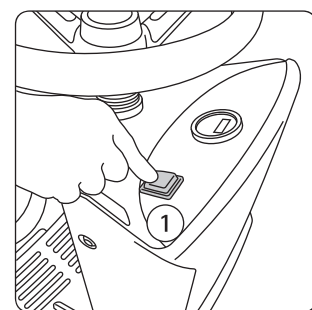
- ATTENZIONE:** ridurre la velocità di movimentazione della macchina con il cassetto di raccolta sollevato da terra.
- ATTENZIONE:** evitare di scaricare i rifiuti con la macchina in pendenza.
- ATTENZIONE:** evitare di azionare lo scuoti filtro con il cassetto di raccolta sollevato da terra.
- ACTIVATING THE FILTER SHAKER AND EMPTYING THE DEBRIS HOPPER**
Periodically check the filling of the debris hopper, and empty it if necessary. Before emptying, you are advised to clean the machine filter.
- To activate the filter shaker, proceed as follows:**
- B versions:**
Press the filter shaker switch (1) on the instrument panel to activate the filter shaker motor and removes the dirt captured by the filter itself.
- H versions:**
Activate the filter shaker by pulling the knob fully

- upwards (2).
- B versions:**
To obtain an efficient vacuum action, clean the filter roughly every 20-30 minutes, and always before emptying the debris hopper. Bear in mind that the weight of the collected dirt is proportional to the specific weight of the material brushed up. In the case of heavy material like sand, soil, gravel, etc., you are advised not to fill the hopper more than about 70%, as otherwise it may be difficult to empty it.
- To empty the debris hopper, proceed as follows:**
- 1 Stop the machine in the designated location for its emptying and engage the parking brake.
 - 2 Lift the central brush by turning the left-hand lever (3) clockwise.
 - 3 If they are down, raise the central brush(es) by turning to the right the right-hand lever (4) anticlockwise.
 - 4 Activate the filter shaker on the filter.

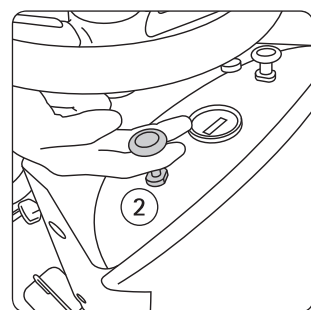
- Manual:**
(800 MODELS)
- 5 Make sure that the key is in the Off position (5).
 - 6 Release the hinge (6) on the back of the machine.
 - 7 By gripping the handle (7) on the hopper, remove it from the machine.
 - 8 Take the hopper to the location designated for its emptying and empty it.
 - 9 Replace it in the machine.
 - 10 Connect the hinge (6) located on the back of the machine.
- Automatic:**
(800 MODELS)
- 11 Move the switch (8) forward, until the debris hopper is in the required position.
 - 12 Disengage the parking brake.
 - 13 Bring the machine close to the waste container, so that the debris hopper is inside the container's opening.
 - 14 Stop the machine and engage the parking brake.
 - 15 Move the switch (9) forward, until the debris hopper is completely tilted.
 - 16 Move the switch (9) backward, until the hopper is

- horizontal.
 - 17 Disengage the parking brake and move the machine away from the waste container.
 - 18 Move both switches (8 and 9) backward, until the debris hopper has returned to the working position.
- ATTENTION:** reduce the machine's movement speed when the debris hopper is lifted off the ground.
- ATTENTION:** avoid unloading the debris while the machine is sloped.
- ATTENTION:** do not activate the filter shaker while the debris hopper is lifted off the ground.

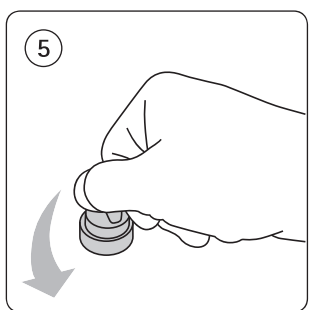
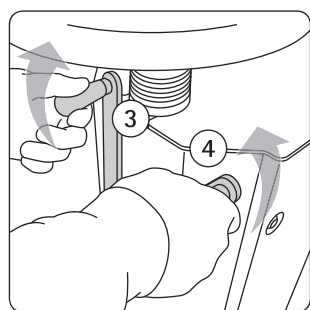
- Versiones B:**
Apretar el interruptor scuotidor de filtro (1) colocado en el salpicadero, para accionar el motor scuotidor de filtro que libera la suciedad capturada por el propio filtro.
- Versiones H:**
Activar el scuotidor de filtro tirando hacia arriba completamente del mando (2).
- Versiones B-H:**
Para tener una aspiración eficaz, limpiar el filtro cada 20-30 minutos aproximadamente y siempre antes de cada descarga del cajón de recogida.
- Tener en cuenta que el peso de la suciedad recogida es proporcional al peso específico del material barrido. En caso de material pesado como arena, tierra, grava, etc., se aconseja rellenar el contenedor no por encima del 70% aproximadamente, porque, de lo contrario, el vaciado podría resultar difícil.
- Para vaciar el cajón de recogida proceder de esta manera:**
- 1 Detener la máquina en la zona de descarga y activar el freno de estacionamiento.



FS700-800 B



FS700-800 H



- 2 Elevar el cepillo central girando hacia la derecha la palanca izquierda (3).
 - 3 Elevar el/los cepillo/s lateral/es si están bajados, girando hacia la izquierda la palanca de la derecha (4).
 - 4 Activar el vibrador-scuotidor presente en el filtro.
- Manual:**
(MODELOS 700-800 Basic)
- 5 Asegurarse de que la llave esté en posición Off (5).
 - 6 Desenganchar la bisagra (6) situada en la parte trasera de la máquina.
 - 7 Extraer el cajón tórnandolo por la manija (7).
 - 8 Levantar el cajón cerca del lugar previsto para la descarga y vaciarlo.
 - 9 Volver a colocarlo en la máquina.
 - 10 Enganchar la bisagra (6) situada en la parte trasera de la máquina.
- Automático:**
(MODELOS 800)
- 11 Apretar hacia adelante el interruptor (8), hasta que el cajón de recogida esté en la posición deseada.
 - 12 Desactivar el freno de estacionamiento.
 - 13 Levantar la máquina cerca del contenedor de basura,

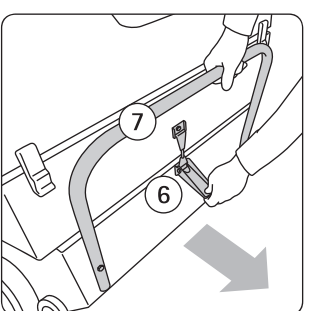
- haciendo que el cajón de recogida esté en el interior de la boca de carga del contenedor.
- 14 Detener la máquina y activar el freno de estacionamiento.
 - 15 Apretar hacia adelante el interruptor (8), hasta que el cajón de recogida esté completamente volteado.
 - 16 Apretar hacia atrás el interruptor (9) para colocar el cajón en horizontal.
 - 17 Desactivar el freno de estacionamiento y alejar la máquina del contenedor de basura.
 - 18 Apretar hacia detrás ambos interruptores (8-9), hasta que el cajón de recogida haya vuelto a la posición de trabajo.
- ATTENCIÓN:** reducir la velocidad de desplazamiento de la máquina con el cajón de recogida elevado del suelo.
- ATTENCIÓN:** no descargar los residuos con la máquina en una pendiente.
- ATTENCIÓN:** no accionar el scuotidor de filtro con el cajón de recogida elevado de tierra.

- ACTIIONNEMENT DU SECOURS-FILTRE ET DECHARGEMENT DU BAC DE RAMASSAGE**
Contrôler périodiquement l'état de remplissage du bac de ramassage et le vider au besoin. Avant de procéder à décharger il est recommandé de nettoyer le filtre de la machine.
- Pour actionner le secoue-filtre:**
- Versiones B:**
Appuyer sur l'interrupteur secoue-filtre (1) placé sur le tableau de bord le moteur secoue-filtre se met en marche et le cajón de recogida est emporté dans le filtre.
- Versiones H:**
Activer le secoue-filtre en tirant la poignée (2) complètement vers le haut.
- Versiones B-H:**
Pour avoir une bonne aspiration, nettoyer le filtre toutes les 20-30 minutes environ et toujours avant de décharger le bac de ramassage. Ne pas oublier que le poids de la saleté recueillie est proportionnel au poids spécifique des matériaux balayés. En cas de matériaux lourds comme par exemple le sable, la

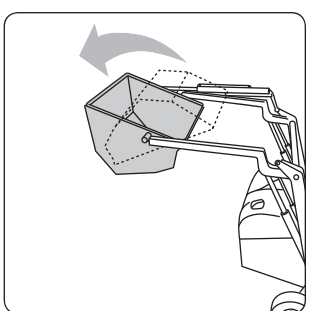
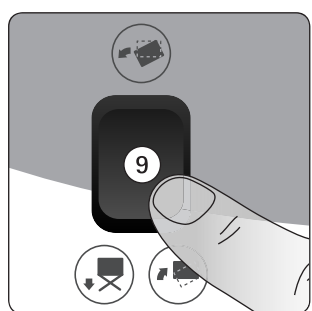
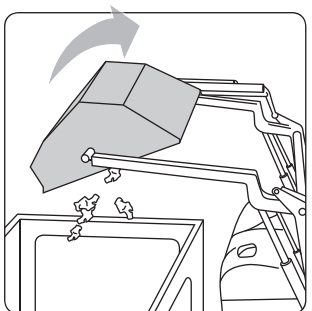
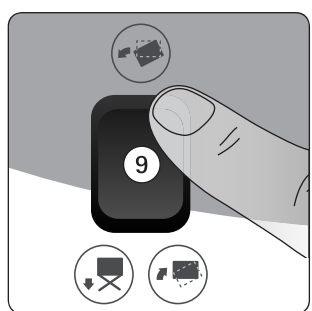
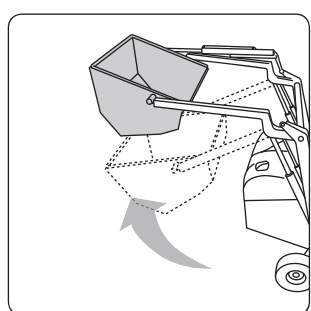
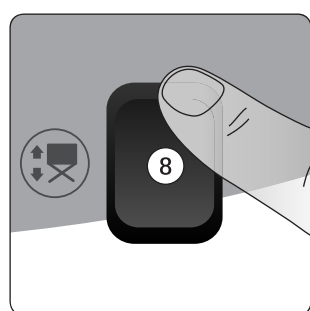
- terre, le gravier, etc., il est recommandé de ne pas remplir le bac à plus de 70% environ, autrement la vidange pourrait être difficile.
- Pour vider le bac de ramassage, procéder comme suit:**
- 1 Arrêter la machine dans la zone de déchargement et tirer le frein de stationnement.
 - 2 Soulever la brosse centrale en tournant le levier gauche (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - 3 Soulever la/lle brosse(s) latérale(s) si elle(s) est/sont abaissée(s), en tournant le levier droit (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - 4 Activer le secoue-vibreux présent sur le filtre.
- Manual:**
(MODELES 700-800 Basic)
- 5 Veiller à ce que la clé se trouve sur la position Off (5).
 - 6 Déconnecter la charnière (6) placée à l'arrière de la machine.
 - 7 En appuyant sur la poignée (7) du bac, l'extraire de la machine.
 - 8 Placer le bac près de l'endroit prévu pour le

- déchargement, puis le décharger.
 - 9 Le remettre en place sur la machine.
 - 10 Accrocher la charnière (6) placée à l'arrière de la machine.
- Automaticque:**
(MODELES 800)
- 11 Appuyer en avant sur l'interrupteur (8), jusqu'à ce que le bac de ramassage soit dans la position souhaitée.
 - 12 Desserrer le frein de stationnement.
 - 13 Amener la machine à côté du conteneur à déchets, en faisant en sorte que le bac de ramassage soit à l'intérieur de la bouche de chargement dudit conteneur.
 - 14 Arrêter la machine et tirer le frein de stationnement.
 - 15 Appuyer en avant sur l'interrupteur (8), jusqu'à ce que le bac de ramassage soit totalement basculé.
 - 16 Appuyer en arrière sur l'interrupteur (9) pour placer le bac à l'horizontale.
 - 17 Désengager le frein de stationnement et éloigner la machine du conteneur à déchets.
 - 18 Appuyer en arrière sur les deux interrupteurs (8-9), jusqu'à ce que le bac de ramassage soit retourné en position d'utilisation.

- ATTENCIÓN:** reducir la vitesse de manipulation de la machine avec le bac de ramassage soulevé du sol.
- ATTENCIÓN:** éviter de décharger les déchets avec la machine en pente.
- ATTENCIÓN:** éviter d'actionner le secoue-filtre avec le bac de ramassage soulevé du sol.
- BETÄTIGEN DES RÜTTELFILTERS UND ENTLEEREN DES KEHRGÜTBÄHLERS**
Kontrollieren Sie regelmäßig wie weit der Kehrgütbühler gefüllt ist und entleeren Sie diesen falls erforderlich. Vor dem Entleeren sollte der Maschinenfilter gereinigt werden.
- Zum Betätigen des Rüttelfilters wie folgt vorgehen:**
Durch Drücken des Rüttelfilterschalters (1), der sich am Instrumentenbrett befindet, wird der Rüttelfiltermotor betätigt, der den am Filter anhaftenden Schmutz entfernt.



FS700-800 B-H Basic



- Ausführungen H:**
Aktivieren Sie den Rüttelfilter, indem Sie den Griff (2) komplett nach oben ziehen.
- Ausführungen B-H:**
Für eine wirksame Ansaugung den Filter ungefähr alle 20-30 Minuten und immer vor dem Entleeren des Kehrgütbühlers reinigen. Berücksichtigen Sie, dass sich das Gewicht des eingesammelten Schmutzes proportional zum spezifischen Gewicht des eingesaugten Materials erhöht. Bei einem Schmutztyp wie Sand, Erde, Kieselsteine usw. wird empfohlen, den Kehrgütbühler nicht mit mehr als ca. 70% zu füllen, da sonst das Entleeren schwierig wird.
- Zum Entleeren des Kehrgütbühlers gehen Sie wie folgt vor:**
- 1 Stoppen Sie die Maschine im Entladebereich und legen alle Feststellbremsen ein.
 - 2 Heben Sie die Mittelbürste durch Drehen des linken Hebels (3) im Uhrzeigersinn.
 - 3 Heben Sie die Seitenbürsten an, falls sie abgesenkt sind, drehen Sie dazu den rechten Hebel (4) entgegen dem Uhrzeigersinn.

- 4 Aktivieren Sie den am Filter vorhandenen Rüttler.
- Manuell:**
(MODELLE 700-800 Basic)
- 5 Vergewissern Sie sich, dass der Schlüssel auf Off (5) steht.
 - 6 Heben Sie das auf der Rückseite der Maschine angebrachte Scharnier (6) aus.
 - 7 Betätigen Sie den am Kehrgütbühler montierten Griff (7) und ziehen Sie den Behälter aus der Maschine.
 - 8 Bringen Sie den Behälter zur vorgesehenen Entsorgungsstelle und entleeren Sie ihn.
 - 9 Positionieren Sie ihn wieder in der Maschine.
 - 10 Heben Sie das auf der Rückseite der Maschine angebrachte Scharnier (6) ein.
- Automatics:**
(MODELLE 800)
- 11 Drücken Sie den Schalter (8) nach vor, bis sich der Kehrgütbühler in der gewünschten Position befindet.
 - 12 Lösen Sie die Feststellbremse und entfernen Sie die Maschine vom Müllcontainer.
 - 13 Stellen Sie die Maschine dicht zum Müllcontainer und ziehen Sie den Kehrgütbühler in die Öffnung des Containers.
 - 14 Stoppen Sie die Maschine und aktivieren Sie die

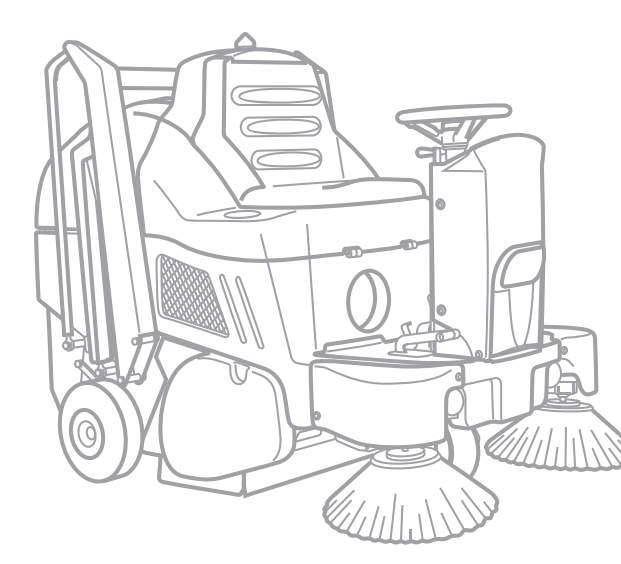
- Feststellbremse.
- 15 Drücken Sie den Schalter (8) nach vor, bis der Kehrgütbühler komplett gekippt ist.
 - 16 Drücken Sie den Schalter (9) nach hinten, um den Behälter waagrecht zu stellen.
 - 17 Lösen Sie die Feststellbremse und entfernen Sie die Maschine vom Müllcontainer.
- Drücken Sie beide Schalter (8-9) nach hinten, bis der Kehrgütbühler in die Arbeitsposition zurückgekehrt ist.

- ACHTUNG:** Verringern Sie die Fortbewegungsgeschwindigkeit der Maschine, wenn der Kehrgütbühler vom Boden angehoben ist.
- ACHTUNG:** Vermeiden Sie die Kehrgütbühler bei schräg stehender Maschine.
- ACHTUNG:** Vermeiden Sie das Betätigen des Rüttelfilters, wenn der Kehrgütbühler vom Boden angehoben ist.

- terre, le gravier, etc., il est recommandé de ne pas remplir le bac à plus de 70% environ, autrement la vidange pourrait être difficile.
- Pour vider le bac de ramassage, procéder comme suit:**
- 1 Arrêter la machine dans la zone de déchargement et tirer le frein de stationnement.
 - 2 Soulever la brosse centrale en tournant le levier gauche (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - 3 Soulever la/lle brosse(s) latérale(s) si elle(s) est/sont abaissée(s), en tournant le levier droit (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - 4 Activer le secoue-vibreux présent sur le filtre.
- Manual:**
(MODELES 700-800 Basic)
- 5 Veiller à ce que la clé se trouve sur la position Off (5).
 - 6 Déconnecter la charnière (6) placée à l'arrière de la machine.
 - 7 En appuyant sur la poignée (7) du bac, l'extraire de la machine.
 - 8 Placer le bac près de l'endroit prévu pour le

- déchargement, puis le décharger.
 - 9 Le remettre en place sur la machine.
 - 10 Accrocher la charnière (6) placée à l'arrière de la machine.
- Automaticque:**
(MODELES 800)
- 11 Appuyer en avant sur l'interrupteur (8), jusqu'à ce que le bac de ramassage soit dans la position souhaitée.
 - 12 Desserrer le frein de stationnement.
 - 13 Amener la machine à côté du conteneur à déchets, en faisant en sorte que le bac de ramassage soit à l'intérieur de la bouche de chargement dudit conteneur.
 - 14 Arrêter la machine et tirer le frein de stationnement.
 - 15 Appuyer en avant sur l'interrupteur (8), jusqu'à ce que le bac de ramassage soit totalement basculé.
 - 16 Appuyer en arrière sur l'interrupteur (9) pour placer le bac à l'horizontale.
 - 17 Désengager le frein de stationnement et éloigner la machine du conteneur à déchets.
 - 18 Appuyer en arrière sur les deux interrupteurs (8-9), jusqu'à ce que le bac de ramassage soit retourné en position d'utilisation.

- ATTENCIÓN:** reducir la vitesse de manipulación de la máquina con el salpicadero, para accionar el motor scuotidor de filtro que libera la suciedad capturada por el propio filtro.
- Versiones H:**
Activar el scuotidor de filtro tirando hacia arriba completamente del mando (2).
- Versiones B-H:**
Para tener una aspiración eficaz, limpiar el filtro cada 20-30 minutos aproximadamente y siempre antes de cada descarga del cajón de recogida.
- Tener en cuenta que el peso de la suciedad recogida es proporcional al peso específico del material barrido. En caso de material pesado como arena, tierra, grava, etc., se aconseja rellenar el contenedor no por encima del 70% aproximadamente, porque, de lo contrario, el vaciado podría resultar difícil.
- Para vaciar el cajón de recogida proceder de esta manera:**
- 1 Detener la máquina en la zona de descarga y activar el freno de estacionamiento.



Preparazione della macchina
Preparing the machine
Preparación de la máquina
Préparation de la machine
Vorbereitung der Maschine